

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



Comune di Pontassieve
Centro Interculturale



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

(material de apoyo para determinar la situación inicial del alumno)

4.3 Testo narrativo/descrittivo (Texto narrativo/decriptivo)

Lettura – livello 3 (Lectura—3° nivel)

Tratto da: J. K. Rowling, *Harry Potter e la pietra filosofale*, Salani (testo ridotto)

Albus Silente ed il gatto

Il gatto sedeva immobile come una statua sull'angolo opposto di Privet Drive. Dovette farsi quasi mezzanotte prima che il gatto facesse il minimo movimento.

Un uomo apparve all'angolo della strada che il gatto aveva tenuto d'occhio; ma apparve così all'improvviso e silenziosamente che si sarebbe detto fosse spuntato da sotto terra. La coda del gatto ebbe un guizzo e gli occhi divennero due fessure.

In Privet Drive non si era mai visto niente di simile. Era alto, magro e molto vecchio, a giudicare dall'argento dei capelli e della barba, talmente lunghi che li teneva infilati nella cintura. Indossava abiti lunghi, un mantello color porpora che strusciava per terra e stivali dai tacchi alti con le fibbie. Dietro gli occhiali a mezzaluna aveva due occhi di un azzurro chiaro, luminosi e scintillanti, e il naso era molto lungo e ricurvo, come se fosse stato rotto almeno due volte. L'uomo si chiamava Albus Silente.

Albus Silente si dava un gran da fare a rovistare sotto il mantello, in cerca di qualcosa. Sembrò rendersi conto di essere osservato, perché all'improvviso guardò il gatto, che lo stava ancora fissando dall'estremità opposta della strada. Per qualche ignota ragione, la vista del gatto sembrò divertirlo. Ridacchiò tra sé borbottando: «Avrei dovuto immaginarlo».

Aveva trovato quel che stava cercando nella tasca interna del mantello. Sembrava un accendino d'argento. Lo aprì con uno scatto, lo tenne sollevato e lo accese. Il lampione più vicino si fulminò con un piccolo schiocco. L'uomo lo fece scattare di nuovo, e questa volta si fulminò il lampione appresso. Dodici volte fece scattare quel suo "Spegnino", fino a che l'unica illuminazione rimasta in tutta la strada furono due capocchie di spillo in lontananza: gli occhi del gatto che lo fissavano. Se in quel momento qualcuno – persino quell'occhio di lince del signor Dursley – avesse guardato fuori dalla finestra, non sarebbe riuscito a

vedere niente di quel che accadeva in strada. Silente si fece scivolare di nuovo nella tasca del mantello il suo "Spegnino" e si incamminò verso il numero 4 di Privet Drive, dove si mise a sedere sul muretto, accanto al gatto. Non lo guardò, ma dopo un attimo gli rivolse la parola.

«Che combinazione! Anche lei qui, professoressa McGonagall?»

Si voltò verso il soriano con un sorriso, ma quello era scomparso. Al suo posto, davanti a lui c'era una donna dall'aspetto piuttosto severo, che portava un paio di occhiali squadrati dalla forma identica ai segni che il gatto aveva intorno agli occhi.

Albus Dumbledore y el gato

El gato que estaba sentado en la pared del jardín no mostraba señales de adormecerse. Estaba tan inmóvil como una estatua, con los ojos fijos, sin pestañear, en la esquina de Privet Drive. Apenas tembló cuando se cerró la puerta de un coche en la calle de al lado, ni cuando dos lechuzas volaron sobre su cabeza. La verdad es que el gato no se movió hasta la medianoche.

Un hombre apareció en la esquina que el gato había estado observando, y lo hizo tan súbita y silenciosamente que se podría pensar que había surgido de la tierra. La cola del gato se agitó y sus ojos se entornaron. En Privet Drive nunca se había visto un hombre así. Era alto, delgado y muy anciano, a juzgar por su pelo y barba plateados, tan largos que podría sujetarlos con el cinturón. Llevaba una túnica larga, una capa color púrpura que barría el suelo y botas con tacón alto y hebillas. Sus ojos azules eran claros, brillantes y centelleaban detrás de unas gafas de cristales de media luna. Tenía una nariz muy larga y torcida, como si se la hubiera fracturado alguna vez. El nombre de aquel hombre era Albus Dumbledore.

Albus Dumbledore no parecía darse cuenta de que había llegado a una calle en donde todo lo suyo, desde su nombre hasta sus botas, era mal recibido. Estaba muy ocupado revolviendo en su capa, buscando algo, pero pareció darse cuenta de que lo observaban porque, de pronto, miró el gato. Por alguna razón, ver el gato pareció divertirlo. Rió entre dientes y murmuró: - Debería haberlo sabido. Encontró en su bolsillo interior lo que estaba buscando. Parecía un encendedor de plata. Lo abrió, lo sostuvo alto en el aire y lo encendió. La luz más cercana de la calle se apagó con un leve estallido. Lo encendió otra vez y la siguiente lámpara quedó a oscuras. Doce veces hizo funcionar el Apagador, hasta que las únicas luces que quedaron en toda la calle fueron dos alfiere lejanos: los ojos de gato que lo observaba. Si alguien hubiera mirado por la ventana en aquel momento, aunque fuera la señora Dursley con sus ojos como cruenta, pequeños y brillantes, no habría podido ver lo que sucedía en la calle. Dumbledore volvió a guardar el Apagador dentro de su capa y fue hacia el número 4 de la calle, donde se sentó en la pared, cerca del gato. No lo miró, pero después de un momento le dirigió la palabra.

-Me alegro de verte aquí, profesora McGonagall.

Se volvió para sonreír al gato, pero éste ya no estaba. En su lugar, le dirigía la sonrisa a una mujer de aspecto severo que llevaba gafas de montura cuadrada, que recordaban las líneas que había alrededor de los ojos del gato.

Domande di comprensione del testo: (Preguntas de comprensión del texto)

1. I personaggi del racconto sono... (Los personajes del cuento son...)

- ☐ un uomo anziano e il signor Dursley (un hombre anciano y el señor Dursley)
- ☐ un uomo anziano e una professoressa con le sembianze di gatto (un hombre anciano y una profesora con el aspecto de un gato)
- ☐ un uomo anziano e Harry Potter (un hombre anciano y Harry Potter)

2. L'uomo anziano indossa... (El hombre viejo lleva...)

- ☐ un abito lungo e un mantello (un vestido largo y una capa)
- ☐ un pigiama con la cintura d'argento (un pijama con un cinturón de plata)
- ☐ pantaloni lunghi e una giacca con fibbia (pantalones largos y una chaqueta con hebilla)

3. Il racconto si svolge... (El cuento se desarrolla en...)

- ☐ in una scuola (en una escuela)
- ☐ accanto a un muretto, in un giardino (al lado de un muro, en un jardín)
- ☐ in una strada di un quartiere residenziale (en una calle de un barrio residencial)

4. Il racconto si svolge... (El cuento se desarrolla a qué hora...)

- ☐ a mezzogiorno (a mediodía)
- ☐ a notte fonda (tarde en la noche)
- ☐ di pomeriggio (por la tarde)

5. L'uomo prende dalla tasca... (El hombre saca del bolsillo...)

- ☐ un oggetto per accendere le luci dei lampioni (un objeto para encender las luces de los faroles)
- ☐ un oggetto per spaventare il gatto (un objeto para espantar el gato)
- ☐ un oggetto per spegnere le luci dei lampioni (un objeto para apagar las luces de los faroles)

6. L'uomo rivolge la parola... (El hombre le dirige la palabra a...)

- ☐ al gatto (al gato)
- ☐ a un passante (a un transeúnte)
- ☐ alla signora Dursley (a la señora Dursley)

7. Scrivi tu il seguito del racconto (Escribe tú lo que sucede después en el cuento)

Valutazione: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6

4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza del testo ascoltato

Totale ---/ 10

Spunti per la produzione orale e/o scritta:

Racconta/inventa una storia con protagonista un gatto. (Cuenta/inventa una historia con un gato como protagonista.)
